

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 60 (1963)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** La vie de nos sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LA VIE DE NOS SECTIONS

---

## Nécrologie

### Société d'apiculture de la Veveyse

#### *Une pensée à nos disparus*

Au cours de l'année écoulée, notre société a eu la douleur de voir la mort lui ravir deux membres fidèles et amis. Ce fut d'abord notre collègue *Pesse André* de Bossonnens, mais domicilié à Renens, victime d'un accident de chemin de fer en gare de Renens, alors qu'il voulait secourir un camarade de service en danger. Il faisait partie de notre société depuis 1940. Resté fidèle à sa commune d'origine, il avait établi sur le domaine paternel un pavillon de travail devant lequel sont encore alignées 24 colonies Dadant-Blatt qui semblent s'inquiéter de ne pas voir reparaître leur maître. C'est là que chaque semaine, durant la bonne saison, il venait passer ses heures de loisir et vouer ses soins à ses chères abeilles. C'est un apiculteur trop tôt disparu qui laisse un grand vide dans sa famille comme au sein de notre société.

*Louis Sonney* de La Rougève était aussi un membre fidèle de sa société. Il en faisait partie depuis 1943 et jusqu'à ces dernières années, il assista régulièrement à nos réunions. Il était avant tout agriculteur. L'apiculture était pour lui une occupation accessoire qui lui permettait de récolter chaque année une plus ou moins grande quantité de miel destiné aux besoins de sa famille. C'était un grand travailleur qu'on avait du plaisir à rencontrer.

Il est décédé subitement le 1er novembre de l'année dernière, d'une embolie consécutive à un accident, à l'âge de 65 ans. Il laisse dans l'épreuve son épouse avec sept enfants dont l'aîné à 26 ans et le cadet 10.

Nous conserverons de ces deux membres le meilleur souvenir et nous prions leurs familles de croire à notre vive sympathie.

A. P.

## Communiqués

### Société d'apiculture de la Veveyse

Notre section ayant été désignée par le sort pour le concours de ruchers organisé par la Fédération cantonale fribourgeoise d'apiculture en 1964, nous invitons tous nos membres à assister le plus régulièrement possible aux séances préparatoires organisées au cours de l'été afin de nous permettre d'affronter avec succès la visite du jury. La première réunion aura lieu en mai. Chaque membre sera convoqué par carte.

*Le comité.*

### Société d'apiculture du Val-de-Travers

Changement d'inspecteurs des ruchers pour les rayons suivants :

Les Verrières - Les Bayards : M. J.-P. Berset, Couvet.

Travers - Noiraigue : M. J.-C. Jacot, Couvet.

## Comptes rendus

### Société d'apiculture de Lausanne

#### *Assemblée générale*

L'assemblée générale eut lieu le dimanche 13 janvier à 14 h. 30. Le froid étant intense ce jour-là, c'est devant quelque cinquante membres que M. Bovey,

président, ouvrit l'assemblée en leur souhaitant la bienvenue. Cette année encore, c'est en premier lieu que fut placée la partie récréative. Nous eûmes le plaisir d'entendre M. le Dr J. Aubert, entomologiste, traiter un sujet extrêmement intéressant et inexploré jusqu'à ce jour :

#### *Migration d'insectes dans nos Alpes et rapport avec les abeilles*

Le phénomène de la migration des oiseaux nous est relativement bien connu. Nous savons maintenant que c'est l'action de la lumière sur les hormones dans le corps de l'oiseau qui déclenche cet instinct migratoire. Chez les insectes, tout cela reste à découvrir.

C'est en observant des migrations d'oiseaux au col de Bretolet en Valais que naquit l'idée d'observer aussi les insectes. Il n'existe, en effet, aucune documentation récente à ce sujet. Le Dr Aubert constata que pendant les mois d'été, il y avait là-haut un passage constant d'insectes. Après avoir essayé différents systèmes, il mit au point un appareil spécial et automatique, permettant de capturer les insectes. On a remarqué que les insectes volaient à un mètre du sol. L'ouverture de l'appareil se trouve donc à cette hauteur. Il est dirigé du nord-est au sud-ouest, direction que suivent les insectes. Toutes les heures, on vide l'appareil et on trie les insectes dans la cabane-laboratoire érigée à cet effet. Quand le vent est moyen, le passage des insectes en est diminué. Par bise, le passage est nul. La température joue un rôle et en dessous de 3 degrés, il n'y a plus d'insectes. Le Dr Aubert nous montra alors les courbes de passage qu'il avait pu établir. Du 20 juillet au 20 novembre, on contrôla ainsi 300 000 insectes de cent espèces différentes, parmi lesquelles on peut citer la Vanesse de l'ortie, le Sphinx du liseron, des libellules, des papillons courants et aussi quelques abeilles. C'est à midi que le passage est le plus intense. Le 24 août 1962, par exemple, 30 000 insectes furent contrôlés. On constatait aussi qu'ils volaient toujours contre le vent, sans pouvoir l'expliquer. Cette année, le Dr Aubert continuera ses recherches qui permettront de mieux connaître ce domaine encore inexploré qu'est celui de la migration des insectes.

On passa alors à la partie administrative. Un premier rapport nous informa que le nombre de membres était de 238 à ce jour. Puis M. Bovey nous relata l'activité de la société au cours de l'année écoulée. Il y eut en tout quatre soirées amicales dont deux furent des soirées récréatives avec films et tombola, les deux autres étant consacrées à la discussion de sujets apicoles. De plus, les membres eurent l'occasion de participer à deux sorties. L'une, le 19 mai, conduisit les participants à Fontaines-sur-Grandson pour la visite du magnifique rucher de M. Louis Roulet. L'autre sortie réunit 78 participants, qui rassemblés en deux cars, se rendirent à Plagne le 29 juillet pour visiter le rucher pilote dirigé par M. Schneider. De là, ce fut le départ pour Sainte-Ursanne et visite de la Collégiale. En passant par Montfaucon, la rentrée se fit par le Jura. Ces deux journées furent de magnifiques réussites.

Le rapport du caissier montra un léger bénéfice sur l'exercice écoulé. Pour finir, le vice-président, M. H. Bourgeois, adressa quelques paroles aimables à chacun des trois vétérans de cette année pour leur cinquante ans de fidélité à la société. L'assemblée fut levée à 18 heures.

### **Société d'apiculture - Section des Alpes**

#### *75e anniversaire de la Section des Alpes*

Groupés suivant les amitiés et les connaissances, les membres prennent place autour des tables décorées de jonquilles.

Les invités présents sont : MM. Rumpf, municipal d'Aigle, Bovey, président de la SAR, Nerdenet, du « Messenger des Alpes », Mme Eugène Chamorel, vénérable SAR.

Le dîner est excellemment servi par M. Viquerat à l'Hôtel Victoria. La Municipalité a offert un vin d'honneur, apprécié à sa valeur pendant l'après-midi. M. Henchoz, président du comité d'organisation, salue l'assemblée, les invités, excuse M. le préfet et Madame, M. le syndic d'Aigle et Madame, M. le colonel Louis Chamorel, ancien conseiller aux Etats. Il remercie M. le municipal Rumpf pour le don généreux de la Municipalité.

M. Rumpf remercie de l'invitation faite aux autorités d'Aigle et dit le plaisir qu'il éprouve de se trouver au milieu des apiculteurs et de leurs préoccupations. Il se félicite du contact pris aujourd'hui entre les autorités d'Aigle et la section des Alpes.

Puis le président rend hommage aux disparus trop nombreux pour les nommer tous, mais de qui nous avons beaucoup reçu : matériel amélioré et moderne, culture plus appropriée des abeilles, enseignement plus approfondi sur la vie des abeilles, leurs maladies, leurs besoins, les soins à leur donner. Il rend hommage à Bertrand, et à Pierre de Siebenthal à qui nous devons le matériel moderne, et à notre regretté Fankhauser, sept ans secrétaire et trente-quatre ans président. Il a donné sa vie pour sa section et ses membres. Si la section des Alpes est ce qu'elle est actuellement, elle le doit à Fankhauser qui lui a consacré ses forces, son intelligence, sa modestie et sa grande bonté. Il a en outre assumé la présidence de la FV pendant six années.

Nous avons le plaisir de nommer la première dame « Vénérable », Mme veuve Eugène Chamorel, et de lui offrir le plateau dédié de la SAR pour cinquante ans de sociétariat, et à M. Louis Chamorel nous remettons le gobelet pour trente-cinq ans. Quel exemple de fidélité à la section des Alpes !

L'assemblée acclame alors la nomination, à titre posthume, de M. Fankhauser, comme président d'honneur, en reconnaissance de son immense et inlassable dévouement, et M. Louis Roussy membre d'honneur pour son dévouement à sa section et ses nombreux travaux scientifiques. Notre cicerone, dans son exposé, fait remarquer que notre section groupe toutes les classes de la population. C'est remarquable et encourageant de sentir cette union des diverses couches de notre peuple et de notre génération groupées autour du même idéal : l'abeille.

*Historique.* — Fondée à Aigle en 1887, la section des Alpes eut ses heurs et ses malheurs. Les archives ont été détruites le 1er août 1938 dans un incendie. On ignorait que ces quelques papiers fussent des archives. Il est donc difficile de se rendre compte de ce qui s'est passé dans la période de 1887-1909.

Réorganisée en 1909, elle a subi les fluctuations de la vie. Durant les deux guerres mondiales, elle connut des années difficiles qui groupèrent les apiculteurs, par obligation, principalement, pour l'obtention du sucre de nourrissement. Les avantages qu'assurait la SAR engagèrent de nombreux apiculteurs à conserver une section forte. Nous constatons en feuilletant les procès-verbaux dès 1909, qu'il y a, à côté des avantages déjà cités, deux raisons principales dans ce développement de la section : Tout d'abord le dévouement que les membres des comités ont déployé dans leur tâche, la fidélité à leur idéal, leur courage devant l'adversité et les difficultés inhérentes à toutes sociétés, et aussi, le devoir librement consenti par les membres, leur appui apporté à leurs dirigeants, leur confiance, leur fidélité à leur section ont rendu possible l'union de tous, la composition d'une grande famille, la belle et grande famille de la section des Alpes.

La partie récréative fut confiée à M. Cornu, fantaisiste vaudois, disert et gai,

Au terme de ce compte rendu du 75<sup>e</sup> anniversaire de notre section des Alpes, qu'il me soit permis d'adresser à notre président du comité d'organisation, M. Henchoz, un vibrant hommage de reconnaissance pour l'immense tâche qu'il a assumée et menée de main de maître. La réussite de cette belle

cérémonie est le résultat de ses recherches et démarches nombreuses auprès d'anciens membres, et de son grand dévouement pour sa section.

Et maintenant, pour terminer, je cite quelques lignes des conclusions du discours présidentiel :

« Que la puissance divine nous préserve des critiques acerbes et stériles, des divisions, qu'elle prenne sous sa garde notre communauté apicole, notre chère section des Alpes, forte de la force et de la bonne volonté de chacun. »

*Le secrétaire.*

### **Société d'apiculture de La Chaux-de-Fonds et environs**

La Société d'apiculture de La Chaux-de-Fonds et environs s'est réunie en assemblée générale le 23 mars au Café de la Poste sous la présidence de M. Fernand Aubry. Cette journée était attendue avec impatience par tous, car c'est avec plaisir que nous nous retrouvons pour parler d'un sujet qui nous tient à cœur, les abeilles.

La participation nombreuse a prouvé la nécessité de la création de cette nouvelle section et c'est avec un immense intérêt que les membres ont participé aux discussions amicales qui ont illustré de belle façon notre ligne de conduite : esprit de camaraderie et désir de rendre service par des travaux pratiques ou des conseils. Plusieurs amis apiculteurs ont dit d'ailleurs avec quels sentiments de reconnaissance ils avaient reçu une aide appréciée et bienvenue.

Nous avons eu également la joie d'avoir parmi nous deux apiculteurs français intéressés par notre façon de travailler et qui se sont déclarés enchantés de cet esprit d'équipe qui nous anime tous. Bienvenue à eux.

Faisant preuve d'une belle vitalité, le comité a accepté en bloc une réélection et l'assemblée, par ses applaudissements, lui a prouvé sa satisfaction. Le caissier est heureux de signaler que la caisse a un actif très réjouissant et les vérificateurs s'en déclarent enchantés. Puis le sergent André Kohler, chef de la brigade de circulation de la ville, nous parla en parfait connaisseur de la nouvelle loi de circulation et les questions qui lui furent posées, lui prouvèrent combien sa causerie fut appréciée.

Le président leva la séance en nous rappelant que nous devions nous retrouver le samedi 30 mars au Café du Bâtiment. Ce rappel était inutile car personne n'avait oublié que nous avions une soirée magnifique en perspective.

Ce fut une réussite complète. Le repas soigné, copieux et très bien servi contenta les plus gourmands. Puis il y eut de l'accordéon, des chants, des imitations, des jeux, de la prestidigitation, un concours et de la danse. Les apiculteurs savent s'amuser. Il régna toute la nuit une animation joyeuse qui nous fit oublier l'heure et ce n'est que tôt le matin que nous nous quittâmes d'excellente humeur et en pleine forme. Tous, nous souhaitons que cette belle soirée devienne de tradition.

*G. Maire.*

### **Société d'apiculture « Pied-du-Chasseral »**

L'assemblée générale de notre section, convoquée à Gléresse, le dimanche 10 février écoulé, fut très bien revêtue.

Comme il se doit, le président ouvre la séance en souhaitant la bienvenue aux trente membres présents, y compris les dames. Les tractanda statutaires furent rapidement liquidés et adoptés. Puis un membre dévoué de notre comité, M. Gérard Eichenberger, ayant démissionné comme vice-président parce qu'il déménage de Bienne, mais restant quand même membre de notre section, il s'agissait de le remplacer. Le choix fut porté sur un jeune apiculteur de Nods, M. Jean-Daniel Botteron, qui fut élu à l'unanimité comme nouveau membre du comité.

Deux vétérans et membres fondateurs de notre section « Pied-du-Chasseral », MM. Xavier Rais, de Diesse, et Georges Léchet-Ferrat, d'Orvin, reçurent des



main du président le magnifique plateau délicat offert par la SAR pour cinquante années de sociétariat. Ces deux plateaux furent très appréciés. Ce témoignage de reconnaissance de la Romande à l'adresse de fidèles sociétaires ne pouvait revêtir son caractère le mieux adapté à la circonstance qu'au sein de notre petite section.

Le comité fait part à l'assemblée que notre société fêtera, le 19 mai prochain, le cinquantième anniversaire de sa fondation et qu'en même temps elle est chargée d'organiser la réunion bisannuelle de la Fédération jurassienne des sociétés d'apiculture. A cet effet, nous étudions la façon la plus simple et la moins coûteuse pour mener à bien ces deux manifestations qui auront lieu à La Neuveville, à l'Hôtel du Faucon, dès 10 heures du matin. L'assemblée s'est déclarée d'accord avec les propositions du comité et un programme détaillé sera élaboré.

M. le pasteur A. Aufranc, ancien président de notre section, démissionne pour cause de cessation d'apiculture. La séance est close à 17 h. 20 et chacun rentre content dans son foyer.

C. B.

## Convocations

### Association romande des apiculteurs-éleveurs

L'assemblée annuelle aura lieu le dimanche 2 juin à 9 h. 45 au Buffet à Morges.

L'après-midi, démonstration d'un élevage de reines au rucher de M. Humair à Chigny sur Morges.

Les éleveurs qui désirent faire partie de l'association peuvent se présenter ce jour-là.

*Le comité.*

### Section de Lausanne

Sortie de mai. Visites de ruchers. Rendez-vous le samedi 25 mai à 14 heures au Restaurant du Stand de Vernand, halte LEB de Camarès.

*Le comité.*

### Société d'apiculture « Pied-du-Chasseral »

#### *Avis très important*

aux membres de la Fédération jurassienne des sociétés d'apiculture :

Vous recevrez sous peu le programme des deux manifestations qui auront lieu le *dimanche 19 mai 1963*, à l'Hôtel du Faucon, à La Neuveville.

Le dîner sera servi à 12 h. 30, au prix de 6 fr. 60, service compris. Menu : Potage, rôti de porc et de veau, petits pois, pommes frites, salade et dessert.

Les personnes ayant l'intention de prendre part au banquet sont priées de retourner la carte à détacher du programme, en y inscrivant le nombre de dîners à commander, à M. Bernard Zosso, caissier de la section « Pied-du-Chasseral », chemin de la Pierre-Grise 14, à Bienne, jusqu'au 14 mai prochain au plus tard.

*Première manifestation :* De 10 à 12 heures. Fête commémorative du cinquantième anniversaire de la fondation de la Société d'apiculture « Pied-du-Chasseral », 1913-1963.

*Deuxième manifestation :* Dès 14 h. environ. Réunion bisannuelle des apiculteurs jurassiens. Souhaits de bienvenue, etc.

15 heures : Course en bateau à l'Ile-Saint-Pierre. Prix du billet 2 fr. et retour à La Neuveville à 17 heures environ. Ensuite clôture de la fête et dislocation.

*Le comité.*

## Section Jura-Nord

Les membres de la société sont invités à participer à la sortie du dimanche 19 mai 1963, à La Neuveville où se tiendra l'assemblée générale bisannuelle de la Fédération jurassienne qui coïncide, et cela fort à propos, avec le cinquantième de la section sœur de Pied-du-Chasseral.

A cette occasion, il est prévu diverses manifestations oratoires qui précéderont ou accompagneront le repas pris en commun et dont il a déjà été dit beaucoup de bien par les organisateurs responsables. L'après-midi, les participants feront le pèlerinage traditionnel à l'Île-de-Saint-Pierre sur un bateau spécialement affrété à leur intention. Ils auront ainsi le loisir de fraterniser entre eux tout en admirant les rives pittoresques du lac et de l'île.

C'est une journée à ne pas manquer et dont le souvenir fera longtemps chaud au cœur. Le comité a prévu un transport en commun en mobilisant des cars aussi confortables que modernes. Le prix de la sortie : car, bateau et dîner, reviendra à environ 20 francs par personne adulte ; il sera prévu un prix réduit pour les enfants.

Les membres sont invités à s'inscrire auprès du président jusqu'au jeudi 9 mai 1963. Après ce délai la prise en considération des inscriptions tardives deviendra problématique.

Le soussigné fera parvenir programme, plus documentation à tous les participants ainsi que le prix définitif de la course.

*Louis Gassmann, Courrendlin (JB), tél. (066) 3 52 07.*

### *Fédération vaudoise des sociétés d'apiculture*

#### **Cours pour candidats conseillers apicoles vaudois**

La première journée de cours pratique aura lieu le samedi 18 mai dans la région d'Yverdon. Rendez-vous des participants à la gare d'Yverdon à 10 h. 15.

*Thème :* Que faire avec ce qui reste de nos ruchers ce printemps ?

*Participants :* Les inspecteurs de ruchers qui se sont inscrits, ainsi que quelques praticiens qualifiés, désignés par les comités des sections intéressées pour les régions où aucun inspecteur n'a désiré devenir conseiller apicole.

*Direction administrative des cours :* Commission des conseillers apicoles, formée du comité FVA et de l'inspecteur cantonal.

*Direction technique et scientifique :* Station fédérale du Liebfeld.

D'autre part, nous rappelons à tous les apiculteurs que le produit « Apimycine » pour traiter les ruches très faibles et atteintes de noséma, est à disposition chez le président de la Fédération vaudoise, M. G. Sueur, Corcelles-Concise.

*Le comité FVA.*

#### **Société genevoise d'apiculture, Genève**

*Convocation :* Réunion amicale mensuelle le lundi 13 mai 1963, au local, rue de Cornavin 4, 20 h. 30.

*Sujet :* Ennemis et maladies des abeilles.

*Conseillers apicoles :* Dans le cadre de l'aide fédérale à l'apiculture et d'entente avec le Département cantonal de l'agriculture, il sera nommé deux conseillers apicoles. Leur tâche sera définie prochainement par un cahier des charges. Les apiculteurs compétents disposant de suffisamment de temps et qui s'intéressent à la chose, sont priés de consulter la circulaire qui leur a été adressée et de postuler sans retard auprès du président, A. Barbier, à Aïre.

<p><b>A VENDRE : 30 ruches DB</b>, système Bassin avec colonies et matériel divers, extracteur, maturateur, etc. Edmond Ischy, Les Tuileries de Grandson, tél. (024) 2 43 81.</p>
---